

**K272Y101, K272Y102 ACTUATORS
FOR R276, R277, R278, R279, R279D
AND R276B ZONE VALVES**

January 2015



GIACOMINI
WATER E-MOTION



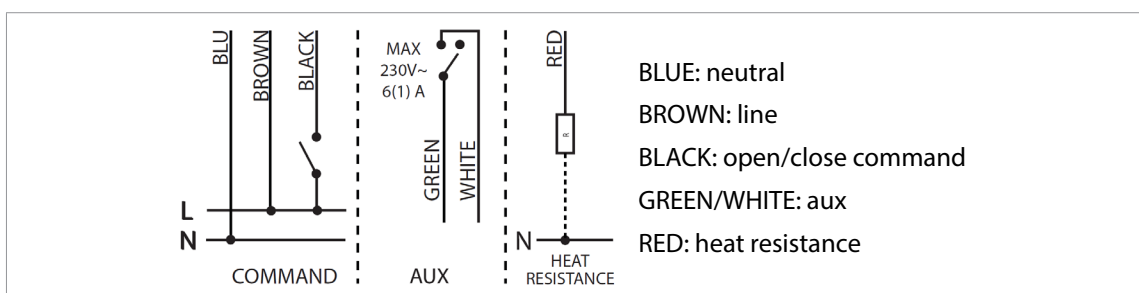
IT - Versioni e codici
EN - Versions and codes
FR - Versions et les codes
DE - Versionen und Codes
ES - Versiones y códigos
PT - Versões e códigos
NL - Versie en codes

Codice Product codes Codes Codes Códigos Códigos Codes	Alimentazione Supply Tension d'alimentation Netzspannung Tensão Tensão de alimentação Voedingsspanning	Impiego con valvole di zona Use with zone valves Utiliser avec vannes de zone Verwenden Sie mit Zonenventile El uso con válvulas de zona Use com válvulas de zona Gebruik met zoneventielen	
K272Y101 K272Y102	230 V - 50 Hz 24 V - 50 Hz	R276, R277, R278, R279, R279D, R276B	

IT - Dati tecnici
EN - Technical data
FR - Données techniques
DE - Technische daten
ES - Datos técnicos
PT - Dados técnicos
NL - Technische Gegevens

Tipo di comando Command type Type de commande Befehlstyp	Tipo de comando Tipo de comando Opdracht type	ON/OFF
Angolo di rotazione Rotation angle Angle de rotation Drehwinkel	Ángulo de rotación Ángulo de rotação Draaihoek	90°
Tempo di apertura Running time Temps d'ouverture Öffnungszeit	Tiempo di apertura Tempo de abertura Looptijd	60 s
Coppia massima Max torque Couple maximal Maximale Drehmoment	Par máximo Torque máximo Maximumpoppel	18 Nm
Assorbimento elettrico Power absorbed Puissance absorbée Stromverbrauch	Potencia absorbida Potência absorvida Opgenomen vermogen	6 W
Microinterruttore ausiliare di fine corsa Opening stroke end micro-switch Micro - interrupteur de fin de course Mikro-Endschalter	Micro interruptor final carrera Microinterruptor fim de curso de abertura Bescherming tegen directe contacten	6 (1) A
Classe di protezione Protection class Classe de protection Schutzklasse	Clase de protección Classe de proteção Beschermingsklasse	II
Classe di isolamento Protection degree Indice de protection Schutzart	Grado de protección Grau de proteção Beschermingsgraad	IP 65
Campo di temp. ambiente di funzionamento Working ambient temperature Température d'utilisation Betriebsumgebungstemperatur	Temperatura ambiente de trabajo Temperatura ambiente de trabalho Omgevingstemperatuur	-5÷55 °C
Campo di umidità ambientale Ambient humidity Humidité ambiante Umgebungsfeuchte	Humedad ambiental Humidade ambiente Luchtvochtigheid	95 %
Campo di temperatura di stoccaggio Storage ambient temperature Température de stockage Lagerungstemperatur	Temperatura ambiente de almacenaje Temperatura ambiente de armazenamento Stockagetemperatuur	-20÷70 °C

IT - Collegamenti elettrici
EN - Electrical connections
FR - Raccordement électrique
DE - Elektrischen anschlüsse
ES - Conexión eléctrico
PT - Ligações eléctricas
NL - Elektrische aansluiting



IT - Dispositivo anticondensa

La resistenza anticondensa se collegata risulta sempre attiva.
Impiego: Temperatura ambiente < 10 °C
Temperatura ambiente 30÷45 °C e temperatura del fluido < 15 °C (acqua refrigerata)

EN - Anti-condensation device

The anti-condensation heater is always active when connected.
Use: Ambient temperature < 10 °C
Ambient temperature 30÷45 °C and media (fluid) temperature < 15 °C (chilled water)

FR - Dispositif anti-condensation

Le chauffage anti-condensation est toujours actif lorsqu'il est connecté.
Utilisation: La température ambiante < 10 °C
Température ambiante 30÷45 °C et la température de fluide < 15 °C (eau glacée)

DE - Antikondensationseinrichtung

Die Stillstandsheizung ist immer aktiv, wenn angeschlossen.
Verwendung: Umgebungstemperatur < 10 °C
Umgebungstemperatur 30÷45 °C und die Fluidtemperatur < 15 °C (Kaltwasser)

ES - Dispositivo anticondensación

El calentador anti-condensación siempre está activa cuando se conecta.
Uso: Temperatura ambiente < 10 °C
Temperatura ambiente 30÷45 °C y la temperatura del fluido < 15 °C (agua refrigerada)

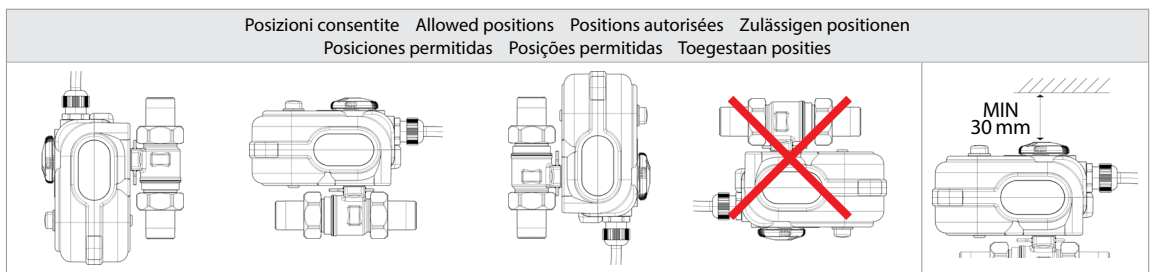
PT - Dispositivo de anti-condensação

O aquecedor de anti-condensação está sempre ativo quando conectado.
Uso: Temperatura ambiente < 10 °C
Temperatura ambiente 30÷45 °C e a temperatura do fluido de < 15 °C (água gelada)

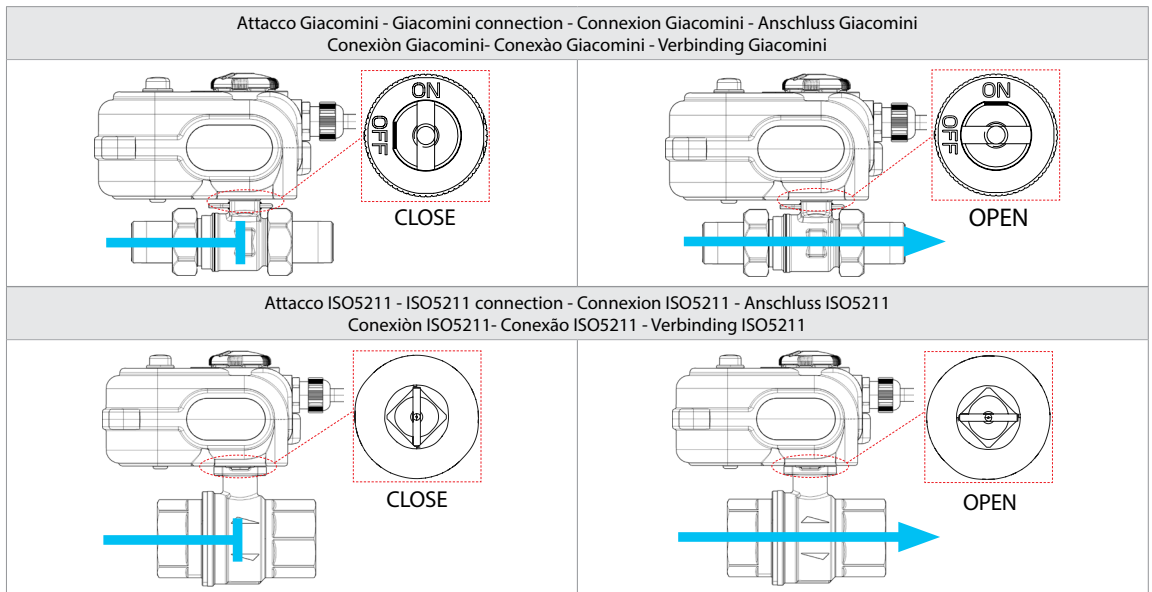
NL - Anticondensate apparaat

De anti-condens verwarming is altijd actief wanneer deze is aangesloten.
Gebruik: Omgevingstemperatuur < 10 °C
Omgevingstemperatuur 30÷45 °C en de temperatuur fluidum < 15 °C (gekoeld water)

IT - Installazione
 EN - Installation
 FR - Installation
 DE - Installation
 ES - Instalación
 PT - Instalação
 NL - Installatie



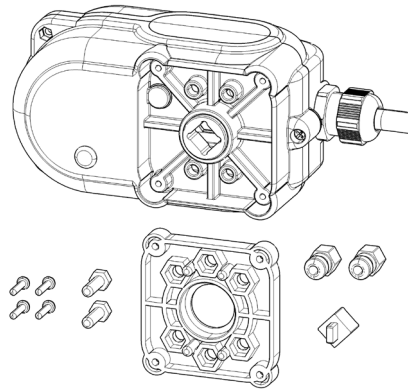
IT - Funzionamento
 EN - Operation
 FR - Opération
 DE - Betrieb
 ES - Operación
 PT - Operação
 NL - Operatie



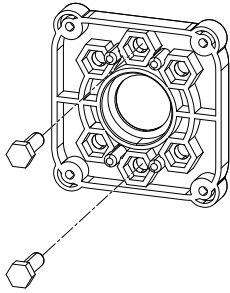
	R278 - R279	R279D
	Avvertenza - Warning - Avertissement - Achtung - Atencion - Advertencias - Waarschuwingen	Avvertenza - Warning - Avertissement - Achtung - Atencion - Advertencias - Waarschuwingen
	<p>IT - Per la corretta installazione lo smusso (A) deve essere posizionato rivolto verso il lato di ingresso del fluido nella valvola, contrassegnato dal segno (B).</p> <p>EN - For proper installation the chamfer (A) must be positioned facing the inlet side of the fluid in the valve, marked by the symbol (B).</p> <p>FR - Pour une installation correcte du chanfrein (A) doit être placé face au côté d'entrée du fluide dans la vanne, marqué par le symbole (B).</p> <p>DE - Für eine ordnungsgemäße Montage der Fase (A) so positioniert gegenüber der Eintrittsseite der Flüssigkeit in das Ventil werden, mit dem Symbol (B).</p> <p>ES - Para una correcta instalación del chaflán (A) debe colocarse frente al lado de entrada del fluido en la válvula, marcado por el símbolo (B).</p> <p>PT - Para a instalação apropriada do chanfro (A) deve ser posicionado de frente para o lado de entrada do fluido na válvula, marcado pelo símbolo (B).</p> <p>NL - Voor een juiste installatie van de afschuining (A) moet zich aan de inlaatzijde van de vloeistof in het ventiel, gekenmerkt door het symbool (B).</p>	<p>IT - Avvertenza. Per la corretta installazione lo smusso (A) deve essere posizionato in corrispondenza della freccia sinistra (◀) e del segno (B).</p> <p>EN - For proper installation the chamfer (A) must be positioned in correspondence of the left arrow (◀) and the symbol (B).</p> <p>FR - Pour une installation correcte du chanfrein (A) doit être placé en correspondance de la flèche gauche (◀) et le symbole (B).</p> <p>DE - Für die ordnungsgemäße Installation die Fase (A) muss auf der linken Pfeils angebracht sein (◀) und Zeichen (B).</p> <p>ES - Para una correcta instalación del chaflán (A) debe colocarse en correspondencia de la flecha izquierda (◀) y el símbolo (B).</p> <p>PT - Para a instalação apropriada do chanfro (A) deve ser posicionado em correspondência com a seta para a esquerda (◀) e pelo símbolo (B).</p> <p>NL - Voor een correcte installatie van de afschuining (A) moet worden geplaatst op de pijl naar links (◀) en het teken (B).</p>

	<p>IT - Avvertenza. L'involucro dell'attuatore non è smontabile e non deve essere aperto per nessun motivo. Le manomissioni comportano perdita immediata della garanzia. I collegamenti elettrici devono essere effettuati in assenza di tensione dopo attenta verifica del voltaggio che deve essere pari a quello prescritto. La connessione dei cavi di alimentazione alla rete fissa di distribuzione deve avvenire in condizioni di sicurezza come prescritto dalle Norme Tecniche vigenti nel Paese di impiego. La Giacomini S.p.A non si ritiene responsabile per danni provocati a persone o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.</p> <p>EN - Warning. The casing of the actuator is not removable and it must not be opened for any reason. Tampering will cause the immediate loss of the guarantee. The guarantee does not cover the replacement of products damaged through careless handling or lack of skill during installation. Before installation the voltage must be carefully checked to ensure that the actuator and the proposed control voltage are compatible. Connection to the electrical distribution network must be made in safe conditions, as prescribed by the Technical Standards in force in the country where they are used. Giacomini S.p.A. can not be held responsible for damage caused to persons or property resulting from improper use of the product.</p> <p>FR - Avertissement. Le boîtier du moteur n'est pas démontable et ne doit être ouvert sous aucun prétexte. Le non respect de cette consigne entraîne la perte immédiate de la garantie. La garantie ne couvre pas l'échange du produit endommagé par expérience ou négligence du client. Les raccordements électriques doivent être faits en absence de tension en attendant de vérifier que les tensions sont conformes aux tensions demandées. Le raccordement des câbles d'alimentation au réseau fixe de distribution doit être réalisée en respectant les conditions de sécurité et les normes en vigueur dans le pays de l'installation. La société Giacomini S.p.A ne peut être tenue pour responsable des dommages causés aux personnes ou aux biens suite à l'usage inapproprié du produit.</p> <p>DE - Achtung. Das Gehäuse des Motors lässt sich nicht abnehmen, da es auf keinen Fall geöffnet werden darf. Bei Manipulation am Gerät wird keine Haftung mehr übernommen. Die Garantieleistung erstreckt sich nicht auf Motoren, deren Beschädigung durch unsachgemäße Handhabung oder Versäumnisse während der Installation verursacht wurde. Vor der Installation ist sorgfältig zu prüfen, ob am Motor die vorgesehene Spannung anliegt. Beim Anschluss an das elektrische Verteilernetz müssen die jeweiligen nationalen technischen Vorschriften beachtet werden. Die Giacomini S.p.A. haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf unsachgemäße Montage sowie unsachgemäßen Einsatz des Stellantriebes zurückzuführen sind.</p> <p>ES - Atencion. La envolvente o carcasa del motor no es desmontable y no debe ser abierta por ningún motivo. Su manipulación comporta pérdida inmediata de la garantía. La garantía no contempla la sustitución de productos dañados por impericia o negligencia del Cliente. El conexionado eléctrico debe ser efectuado en ausencia de tensión después de confirmar que la tensión es igual a la prescrita. El conexionado de los cables a la red de distribución debe efectuarse en condiciones de seguridad como prescriban las Normas Técnicas vigentes en el área de empleo. Giacomini S.p.A no se hace responsable por daños provocados a personas o cosas debidas al uso indebido del producto.</p> <p>PT - Advertencias. O invólucro do motor não é desmontável e não deve ser aberto por nenhum motivo. As violações, imputem a uma perda imediata da garantia. A garantia não prevê a substituição dos produtos danificados por inexperiência ou negligência do Cliente. As ligações elétricas devem ser efectuadas na ausência de tensão, após ter-se verificado que esta se encontra dentro dos parâmetros prescritos. A ligação dos cabos de alimentação à rede de distribuição deve ser feita em condições de segurança, como indicado nas Normas em vigor. A Giacomini S.p.A não se responsabiliza por danos a pessoas ou coisas, devido a uso improprio do produto.</p> <p>NL - Waarschuwingen. De behuizing van de servomotor mag niet geopend of gedemonteerd worden om welke reden dan ook. Indien dit wel gebeurt, dan vervalt onmiddellijk de garantie. De garantieduur biedt geen vervanging van producten die beschadigd zijn door onervarenheid of nalatigheid van de klant. De elektrische aansluitingen dienen uitgevoerd te worden na uitschakeling van de voedingsspanning en na controle van de overeenkomst tussen de overeenkomst tussen de voedingsspanning en de werkingsspanning van de servomotor. De elektrische aansluiting aan het voedingsnet dient te gebeuren in overeenstemming met de geldende technische normen. Giacomini S.p.A. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade aan personen of zaken die het gevolg zijn van een onjuist gebruik van het product.</p>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

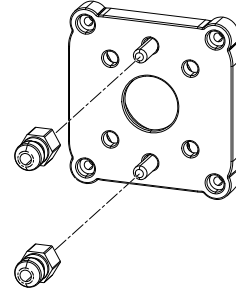
KIT GIACOMINI



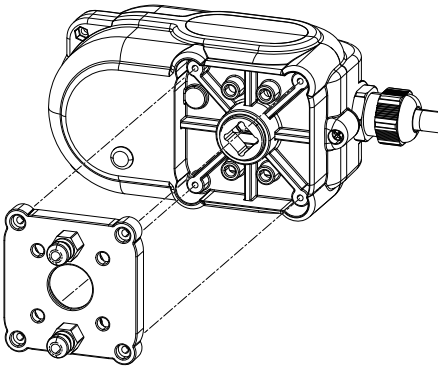
1



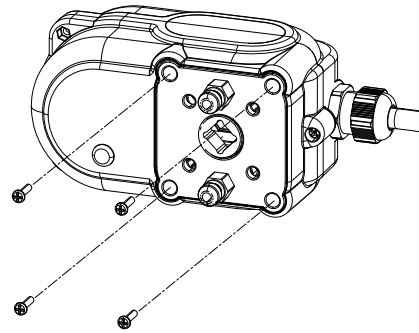
2



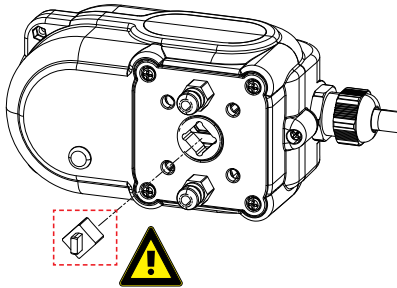
3



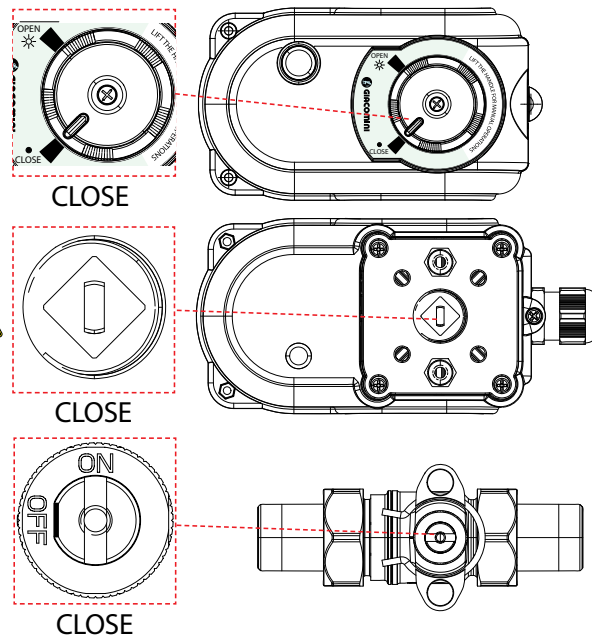
4



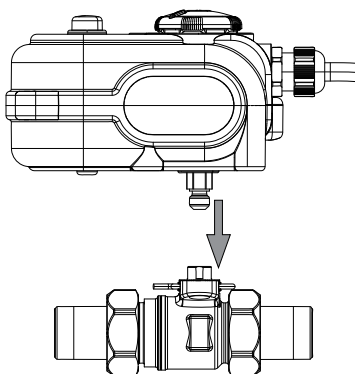
5



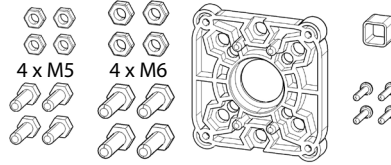
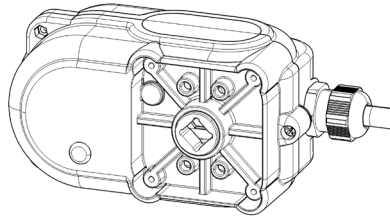
6



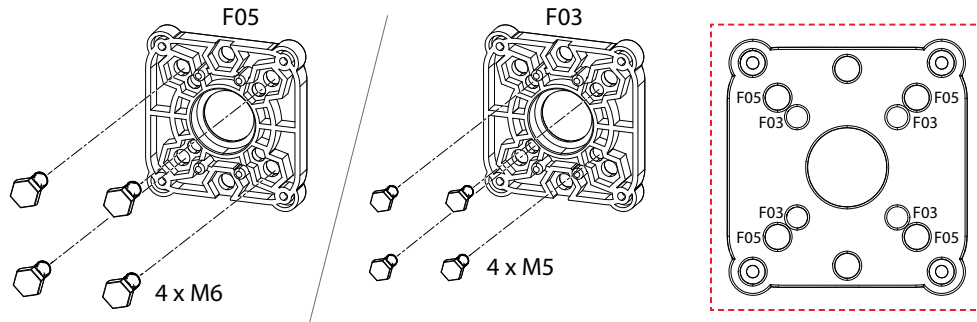
7



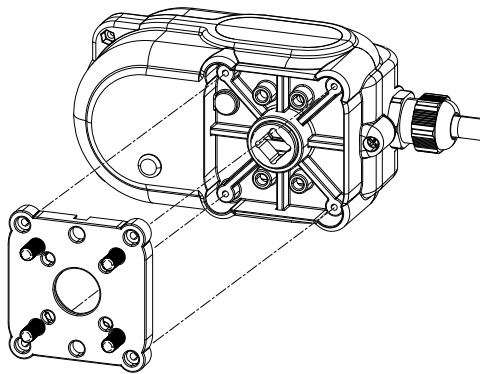
KIT ISO 5211



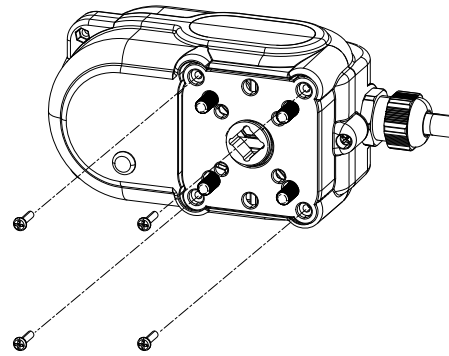
1



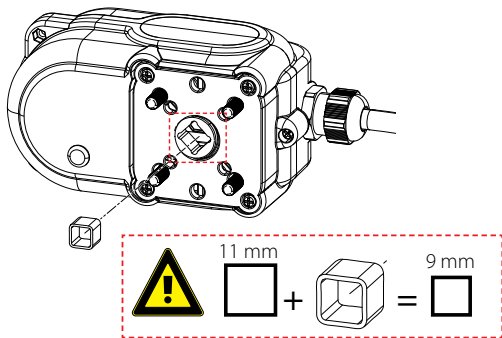
2



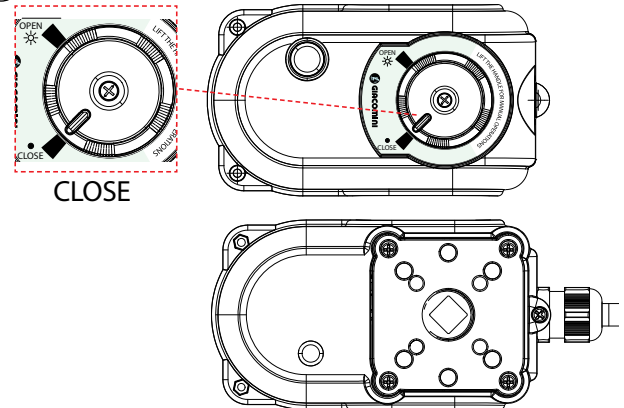
3



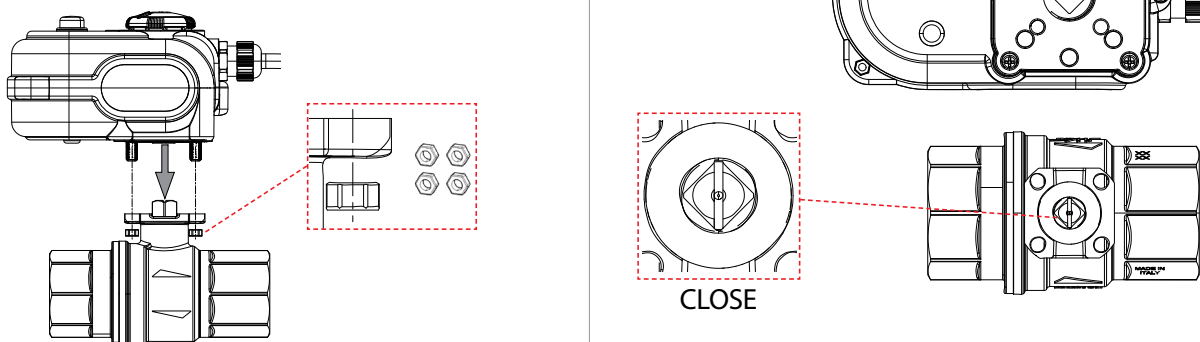
4



5



6



Additional information

For additional information please check the website www.giacomini.com or contact the technical service: ☎ +39 0322 923372 📠 +39 0322 923255 ✉ consulenza.prodotti@giacomini.com
 This pamphlet is merely for information purposes. Giacomini S.p.A. retains the right to make modifications for technical or commercial reasons, without prior notice, to the items described in this pamphlet. The information described in this technical pamphlet does not exempt the user from following carefully the existing regulations and norms on good workmanship. Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy